

2019年3月25日(月), 26日(火) 上田安子服飾専門学校

Lundi 25 Mars - Mardi 26 Mars 2019 Ecole de mode Ueda Yasuko
<http://www.ucf.jp/access/index.php>

第33回 関西フランス語教育研究会

33^{èmes} RENCONTRES PEDAGOGIQUES DU KANSAI

APPEL

à ANIMATION D'ATELIERS et à RÉDACTION D'ARTICLES

L'équipe des RENCONTRES vous invite à animer un atelier et/ou à écrire un article de 5 pages A4 en japonais ou en français sur l'un de ces deux thèmes :

Thème 1 : 教員の道具箱

La boîte à outils du professeur

Thème 2 : ○○研究とフランス語教育

Recherches dans sa spécialité et didactique du français

L'inscription se fait via un formulaire accessible sur notre site.

<http://www.rpkansai.com/>

Date limite : **mardi 15 janvier 2019** pour les ateliers,
mercredi 10 avril 2019 pour les articles.

アトリエ担当. 論考執筆のお願い

ホームページ上のフォーマットからウェブ登録をして下さい.

<http://www.rpkansai.com/>

アトリエ登録締切 : **2019年1月15日(火)**

論稿登録締切 : **2019年4月10日(水)**

● POUR L'ANIMATION D'ATELIERS :

Veillez remplir le formulaire sur notre site avant le 15 janvier 2019, (y compris un résumé d'un texte de deux cent cinquante mots environ). Cette année encore, nous recommandons les ateliers conduits en binôme (français / japonais). Cela ne veut pas dire qu'ils devront forcément être bilingues tout du long ; c'est à chaque tandem de trouver sa formule et son équilibre. Vous pouvez également proposer des ateliers hors thème. Une même personne ne pourra animer qu'un atelier (y compris dans le cas d'ateliers dirigés par plusieurs animateurs). Si les inscriptions sont particulièrement nombreuses, nous ferons une sélection parmi les candidatures.

2019年1月15日(火)までにウェブ登録を済ませてください(500字程度のレジюмеはそこに含む). 日本人とフランス人による共同アトリエなど, いずれの言語でも気軽に参加できるアトリエを歓迎いたします. 上記のテーマ以外の主題によるアトリエや複数の発題者によるアトリエも可能です. アトリエは, 共同発表者の場合も含めおひとりにつき1つまでとさせていただきます. アトリエ申し込み多数の場合は, 応募者の中から選抜させていただきます.

● POUR LA RÉDACTION D'ARTICLES :

Après avoir rempli le formulaire sur notre site avant le 10 avril 2019, tout rédacteur devra envoyer le manuscrit définitif de cinq pages A4 (respectez le format prochainement disponible sur notre site internet) avant le 10 mai 2019. Cet appel est lancé auprès de tous ceux qui participeront aux Rencontres Pédagogiques du Kansai 2019. Il n'est pas obligatoire d'animer un atelier. La parution de RENCONTRES 33 est prévue pour l'été 2019.

2019年4月10日(水)までにウェブ登録を済ませたのち, 2019年5月10日(金)までにA4用紙5頁の原稿をお送りください(HP記載のフォーマットを厳守してください). 論考執筆のためには RENCONTRES 大会参加者でなくてはなりません, アトリエ発題者である必要はありません. アトリエと論考で別の主題を扱うことも可能です. 論稿集は 2019年夏に全参加者への郵送および HP 公開を予定しています.

お問い合わせ/原稿送付先 :

Pour plus de renseignements et pour envoyer votre texte : contact2019@rpkansai.com

ランコントル関西/ランコントル月例会の情報 :

Pour plus d'informations sur les RPK, veuillez consulter :

- notre site (<http://www.rpkansai.com/>)
- notre page Facebook (<https://www.facebook.com/RencontresKansai>)
- le site des RPK mensuelles (<http://rpmensuels.blog.fc2.com/>)

Thème 1 : 教員の道具箱

La boîte à outils du professeur

Depuis l'époque du tableau noir et de la craie, les professeurs de français ont eu à leur disposition de nombreux autres « outils ». Des documents sonores sur support CD aux cartes chiffrées ou illustrées, en passant par les documents faits maison, il y a autant d'outils que de professeurs. Plus récemment, de nouveaux outils sont apparus, tels le portfolio ou les documents numériques. Le matériel peut également être lié aux techniques de classe, et utilisé pour instaurer par exemple une ambiance pendant le cours.

La « boîte à outils » des professeurs est d'une grande richesse. Souhaitez-vous partager ce que contient votre « boîte à outils » ?

Dans ce premier thème, nous vous proposons de présenter le matériel pédagogique auquel vous pouvez avoir recours. Des plus simples aux plus surprenants, n'hésitez pas à nous faire découvrir vos outils de classe.

黒板とチョークの時代から、フランス語教員は様々な「道具」を使ってきました。CDなどの音声教材、数字や絵が書かれたカード、手作りのワークシートなど、教員の数だけ「道具」があると行ってよいでしょう。近年ではポートフォリオやデジタル教材などの最新の「道具」が次々と生み出されていきます。また、グループワークを仕掛けるテクニックや、クラスの雰囲気を変える方法など、技術という名の「道具」を持ち運んでいる人もいます。

教員の「道具箱」は実に魅力的です。皆さんの「道具箱」には何が入っていますか？他の教員はどんな「道具箱」を持っているのか気になりませんか？

本テーマでは、フランス語教員の「道具箱」について語り合いたいと思います。シンプルな「道具」、あっと驚く「道具」など、皆さんの「道具箱」の中身をぜひ紹介してください。

Thème 2 : ○○研究とフランス語教育

Recherches dans sa spécialité et didactique du français

Lorsqu'on demande à un professeur de français sa spécialité, quelle est la proportion de professeurs à répondre « la didactique du français » ? Dans de nombreux cas, la spécialité du professeur diffère du rôle d'enseignant de langue étrangère.

Auparavant, les professeurs étaient engagés en tant que chercheurs dans les domaines de la littérature, la linguistique ou la philosophie françaises, etc., spécialités auxquelles venait s'ajouter un pan « didactique du français » lié aux cours à enseigner. Plus récemment, l'augmentation des recrutements de didacticiens du français oblige beaucoup d'entre nous à avoir une double spécialité.

Est-ce que notre spécialité principale a une influence sur notre façon d'aborder la didactique des langues ? Ou bien est-il préférable d'aborder séparément l'enseignement de notre spécialité et la didactique du français ? Ces questions, beaucoup de professeurs se les posent.

Ce thème propose donc d'apporter des pistes de réflexion sur les liens entre la didactique du français et les recherches liées à nos spécialités respectives. Des spécialistes de toutes disciplines sont attendus pour faire part de leurs expériences.

「あなたの専門は何ですか？」フランス語教員にそう尋ねた時に、「専門はフランス語教育です」と答える人はどのくらいの割合でしょうか。多くの場合、教育機関でのフランス語教育の担当者は別の専門を持っています。

以前の教育機関では、フランス文学、フランス言語学、フランス哲学などの専門研究者として雇用された教員が、フランス語教育を担当するというのが一般的でした。近年では「フランス語教育」を主とする教員公募が急増しているにもかかわらず、今なお私たちの多くは他に別の専門研究を抱え、副専門、あるいはダブルメジャーとしてフランス語教育に相對しています。

私たちの専門研究は、自身のフランス語教育に何らかの影響を与えているのでしょうか。それともフランス語教育と専門研究はなるべく切り離す方がよいのでしょうか。フランス語教育と他の研究活動を同時に行いながら、このような問いが脳裏をよぎることはありませんか。

このテーマでは、私たちが専門とする「○○研究」とフランス語教育の関わりについて議論したいと思います。フランス文学研究者でありながら、あるいはフランス哲学研究者でありながら、フランス語教育に取り組むことには、どのような意義があると思いますか。様々な専門分野の方々の活発な議論を期待します。